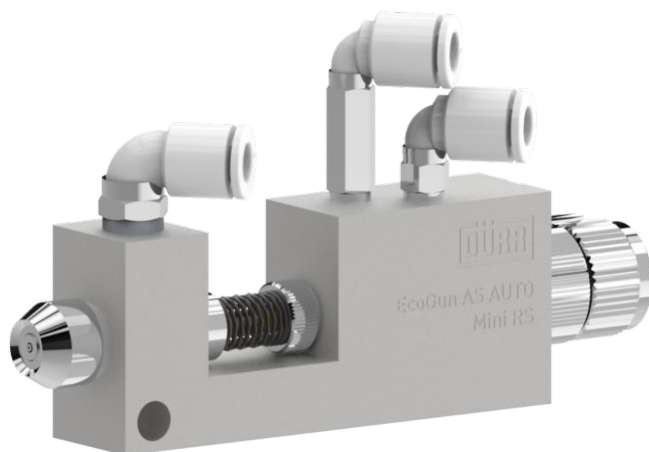


LEADING IN
PRODUCTION
EFFICIENCY



EcoGun AS AUTO Mini RS

Automatická vzduchová stříkáč pistol

Návod k provozu

MSG00007CS, V04

N36210007V

www.durr.com

Informace k dokumentu

Tento dokument popisuje správnou manipulaci s výrobkem.

- Čtěte dokument před každou činností.
- Připravte dokument k použití.
- Výrobek předávejte pouze společně s kompletní technickou dokumentací.
- Vždy dodržujte bezpečnostní pokyny, pokyny k manipulaci a zadání.
- Obrázky se mohou lišit od technického provedení.

Oblast platnosti dokumentu

Tento dokument popisuje následující produkt:

N36210007V

EcoGun AS AUTO Mini RS



Horká linka a kontakt

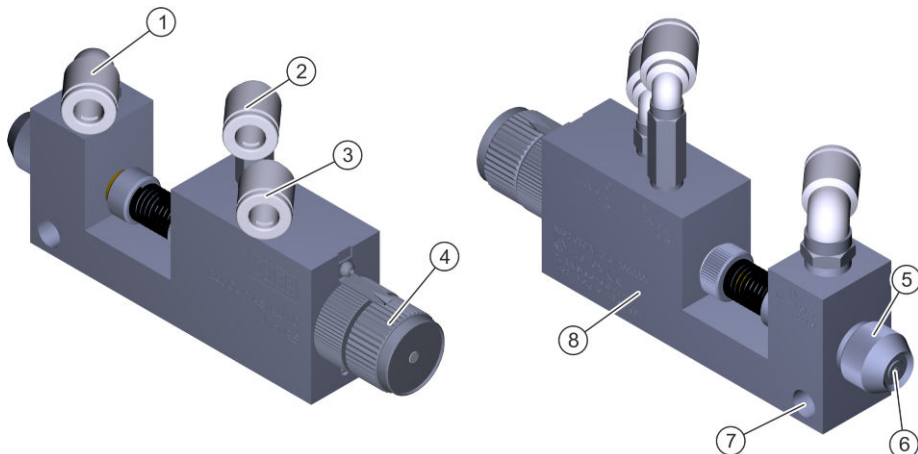
S otázkami a žádostmi o technické informace se obraťte na svého obchodníka nebo prodejního partnera.

OBSAH

1	Přehled výrobku	4	8.2	Odstraňování poruch	18
	1.1 Přehled	4	8.2.1	Výměna jehly a trysky	18
	1.2 Stručný popis	4	8.2.2	Výměna těsnění jehly	20
2	Bezpečnost	5	8.2.3	Nastavení doby prodlevy	22
	2.1 Znárodnění pokynů	5	9	Demontáž a likvidace	23
	2.2 Použití v souladu s určením	5	9.1	Bezpečnostní pokyny	23
	2.3 Zbytková rizika	6	9.2	Demontáž	24
	2.4 Kvalifikace personálu	7	9.3	Likvidace	24
	2.5 Osobní ochranné pomůcky	7	10	Technická data	25
3	Přeprava, rozsah dodávky a skladování	8	10.1	Rozměry a hmotnost	25
	3.1 Rozsah dodávky	8	10.2	Přípojky	25
	3.2 Manipulace s obalovým materiálem	8	10.3	Provozní podmínky	25
	3.3 Skladování	8	10.4	Emise	25
4	Montáž	8	10.5	Hodnoty výkonu	25
	4.1 Požadavky na místo montáže	8	10.6	Typový štítek	26
	4.2 Montáž	9	10.7	Provozní a pomocné materiály	26
5	Uvedení do provozu	10	10.8	Použité materiály	26
6	Provoz	11	10.9	Materiálová specifikace	26
	6.1 Bezpečnostní pokyny	11	11	Náhradní díly, nástroje a příslušenství	27
	6.2 Vypláchnutí	12	11.1	Náhradní díly	27
	6.2.1 Bezpečnostní pokyny	12	11.2	Příslušenství	31
	6.2.2 Všeobecné pokyny	12	11.3	Objednávka	32
	6.2.3 Vypláchnutí	12			
7	Čištění a údržba	12			
	7.1 Bezpečnostní pokyny	12			
	7.2 Čištění	14			
	7.3 Údržba	16			
	7.3.1 Plán údržby	16			
8	Poruchy	16			
	8.1 Tabulka poruch	16			

1 Přehled výrobku

1.1 Přehled



Obr. 1: Přehled výrobku

- | | | | |
|---|----------------------------------|---|------------------|
| 1 | Přípojka materiálu | 5 | Převlečná matice |
| 2 | Přípojka vzduchu pro rozprašovač | 6 | Tryska |
| 3 | Přípojka řídicího vzduchu | 7 | Upevňovací otvor |
| 4 | Regulace množství materiálu | 8 | Pouzdro |

1.2 Stručný popis

Rozprašovač slouží k nanášení vrstev na povrchy pomocí stlačeného vzduchu. Rozprašovaný materiál je přiváděn potrubími.

Následující faktory mají vliv na stříkací paprsek a tím i na výsledek:

- Tlak vzduchu pro rozprašovač
Čím vyšší je tlak vzduchu rozprašovače, tím vyšší je rozprašování a tím jemnější je stříkací paprsek.
- Tlak řídicího vzduchu
Otevírá jehlu a řídí výstup materiálu.
- Tlak materiálu

Čím vyšší je tlak materiálu, tím více materiál vystupuje.

Tlak řídicího vzduchu a tlak vzduchu pro rozprašovač jsou řízeny externě pomocí ventilů. Množství materiálu může být nastaveno přes regulaci množství materiálu na rozprašovači, pokud toto nemá být řízeno externě.

2 Bezpečnost

2.1 Znázornění pokynů

V tomto návodu se mohou vyskytnout následující upozornění:



NEBEZPEČÍ!

Situace s vysokým rizikem, které vedou k těžkým zraněním nebo ke smrti.



VAROVÁNÍ!

Situace se středním rizikem, které mohou vést k těžkým zraněním nebo ke smrti.



UPOZORNĚNÍ!

Situace s malým rizikem, které mohou vést k lehkým zraněním.



OZNÁMENÍ!

Situace, které mohou vést k věcným škodám.



ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ!

Situace, které mohou vést k poškození životního prostředí.



Dodatečné informace a doporučení.

2.2 Použití v souladu s určením

Použití

Stříkácí pistole **EcoGun AS AUTO Mini RS** je určena pouze pro použití v průmyslu a v řemeslné výrobě.

Stříkácí pistole **EcoGun AS AUTO Mini RS** slouží výhradně k automatickému nanášení vrstev na povrchy v rámci jednoho z následujících provozů:

- jako samostatný přístroj, který není veden manuálně
- jako součást plně automatického stříkácího zařízení
- jako součást stříkácího robota

Přívod materiálu může probíhat pomocí tlakového potrubí nebo gravitací (nádoba na kapalinu).

Použití je přípustné pouze v rámci předepsaných technických údajů ↗ 10 „Technická data“.

Stříkácí pistole je schválena pro použití v explozních zónách 1 a 2.

Nesprávné použití

Při použití v rozporu s určením může dojít k těžkým zraněním nebo úmrtí.

Nesprávná použití jsou např.:

- Míření stříkácí pistolí na lidi nebo zvířata.
- Rozprašování kapalného dusíku
- Použití neschválených materiálů
- Kombinace stříkácí pistole s komponentami, které nejsou společností Dürr Systems schváleny pro provoz.
- Svévolná přestavba
- Použití v oblastech ohrožených výbuchem explozní zóny 0

Označení Ex

II 2G T6 X

- II - Skupina přístrojů II: všechny oblasti kromě hornictví
- 2G - Kategorie přístrojů 2 pro plyn
- T6 - Teplotní třída T6: Teplota povrchu max. 85 °C
- X - Speciální provozní podmínky pro bezpečný provoz

Dodržujte následující podmínky pro bezpečný provoz:

- Stříkáci pistoli a obrobek uzemněte.
- Používejte pouze vodivá vedení.
- Zajistěte, aby statická elektřina mohla být odváděna.

2.3 Zbytková rizika

Výbuch

Jiskry, otevřené plameny nebo horké povrchy mohou ve výbušné atmosféře způsobit exploze. Následkem mohou být těžká poranění a smrt.

- Před všemi pracemi se ujistěte, že není přítomna výbušná atmosféra.
- Nepoužívejte zápalné zdroje ani otevřené světlo.
- Nekuřte.
- Stříkáci pistoli uzemněte.
- Obrobek uzemněte.
- Používejte výhradně vodivá vedení.

Hořlavé nátěrové hmoty a jejich vyplachovací prostředky a čisticí prostředky mohou zapříčinit požár nebo výbuch.

- Zajistěte, aby bod vznícení čisticího prostředku byl nejméně 15 K nad okolní teplotou nebo Stříkáci pistole čistěte na čisticích místech s aktivní technickou ventilací, v lakovacích kabinách podle EN 16985.
- Respektujte skupinu výbušnosti kapaliny.
- Respektujte bezpečnostní list.
- Zajistěte, aby byla technická ventilační a protipožární zařízení v provozu.
- Nepoužívejte zápalné zdroje ani otevřené světlo.
- Nekuřte.
- Stříkáci pistoli uzemněte.

Zdraví škodlivé nebo dráždivé látky

Když se dostanete do styku s nebezpečnými kapalinami nebo parami, může dojít k těžkým úrazům nebo smrti.

- Stříkáci pistole pravidelně zkontrolujte z hlediska netěsností. Dodržujte lokální předpisy a plán údržby.
- Zajistěte, aby byla v provozu technická ventilace.
- Respektujte příslušné bezpečnostní listy.
- Noste předepsané ochranné vybavení.

Unikající materiál

Při úniku materiálu pod tlakem může dojít k těžkým zraněním.

Před prací na produktu:

- Systém, do něhož je výrobek namontován, odpojte od stlačeného vzduchu a zásobování materiálem.
- Zajistěte systém osobně proti opětovnému zapnutí.
- Odtlakujte vedení.

Pohyblivé součásti

Pokud se okolní komponenty neočekávaně pohybují, vzniká ohrožení života.

- Před pracemi na produktu vypněte všechny systémové komponenty a zajistěte je osobně proti opětovnému zapnutí.

Hluk

Hladina akustického tlaku za provozu může způsobit těžká poškození sluchu.

- Noste ochranu sluchu.
- Nezdržujte se v pracovní oblasti déle než je nutné.

Horké povrchy

Povrchy konstrukčních součástí se mohou v provozu silně zahřívat. Při kontaktu s nimi může dojít k popáleninám.

- Nedotýkejte se horkých povrchů.
- Před všemi pracemi:
 - Nechte součásti vychladnout.
 - Používejte ochranné rukavice.

2.4 Kvalifikace personálu



VAROVÁNÍ!

Nedostatečná kvalifikace

Pokud jsou rizika chybně odhadnuta, může to vést k vážnému úrazu nebo smrti.

- Veškeré práce nechte provádět pouze dostatečně vyškolené osoby.
- Pro některé práce jsou zapotřebí dodatečné kvalifikace odborného personálu jsou označeny znaménkem „+“.

Tento dokument je určen odbornému personálu v příslušném průmyslu a řemeslu.

Níže jsou popsány různé kvalifikace požadované pro práce v tomto dokumentu. Potřebná kvalifikace je uvedena u jednotlivých prací v příslušných kapitolách.

Obsluha

Obsluha je kvalifikována speciálně pro pracovní prostředí, ve kterém vykonává svou činnost.

Obsluha dále disponuje následujícími znalostmi:


- Místní předpisy ochrany zdraví při práci

Obsluha je seznámena s následujícími pracemi:

- Obsluha a sledování zařízení/výrobku.
- Zahájení opatření při výskytu poruch.
- Čištění zařízení/výrobku.

+ Dodatečná kvalifikace Ochrana před výbuchem

Kromě znalostí různých odborných oblastí zná odborník ustanovení a bezpečnostní preventivní opatření pro práci v oblastech ohrožených výbuchem.

Společnost Dürr Systems nabízí speciální produktová školení  „Horká linka a kontakt“.

2.5 Osobní ochranné pomůcky

Při práci noste předepsané osobní ochranné pomůcky. Připravte si následující osobní ochranné pomůcky:



Ochrana dýchacích orgánů

Ochrana dýchacích orgánů chrání před škodlivými plyny, výpary, prachem a podobnými materiály a médii. Provedení ochrany dýchacích orgánů musí odpovídat aplikovaným médiím a jejich používání.



Ochrana očí

Chrání oči před prachem, poletujícími kapkami a pevnými částicemi jako jsou třísky a úlomky.



Ochrana sluchu

Ochrana před poškozením sluchu plynoucím z hluku.

**Ochranné rukavice**

Chrání ruce před:

- Mechanické vlivy
- Teplotní vlivy
- Chemické vlivy

**Ochranný pracovní oděv**

Těsně přiléhavý pracovní oděv s malou odolností proti roztržení, s úzkými rukávy a bez odstávajících částí.

3 Přeprava, rozsah dodávky a skladování

3.1 Rozsah dodávky

V rozsahu dodávky je obsažena stříkací pistole.

Při obdržení zkontrolujte dodávku, zda je úplná a neporušená.

Nedostatky neprodleně reklamujte ☞ „Horká linka a kontakt“.

3.2 Manipulace s obalovým materiálem

**ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ!****Nesprávná likvidace**

Nesprávně zlikvidovaný obalový materiál může vést k poškození životního prostředí.

- Nepotřebný obalový materiál zlikvidujte ekologicky.
- Dodržujte místní předpisy pro likvidaci odpadu.

3.3 Skladování

Skladovací podmínky:

- Neskladujte na volném prostranství.
- Stříkací pistole skladujte pouze vyčištění a v suchém stavu.
- Skladujte v bezprašném prostředí.
- Nevystavujte agresivním médiím.
- Chraňte před slunečním zářením.
- Vyhýbejte se mechanickým otřesům.
- Teplota: 10 °C do 40 °C
- Relativní vlhkost vzduchu: 35 % až 90 %

4 Montáž

4.1 Požadavky na místo montáže

- Přívod stlačeného vzduchu a přívod materiálu do stříkací pistole musí být přeřezány a musí být možné zajistit je proti opětovnému zapnutí.
- Vedení, těsnění a šroubení musí být konstrukčně dimenzovány na požadované hodnoty stříkací pistole ☞ 10.5 „Hodnoty výkonu“.
- Musí být k dispozici držák, na který lze stříkací pistoli bezpečně upevnit.
- Napájení řídicím vzduchem musí být regulovatelné.

4.2 Montáž

Ochranné pomůcky:

- Ochranný pracovní oděv
- Ochranné rukavice

Při montáži respektujte:

- Průměr upevňovacího otvoru: 6,4 mm
- Jmenovité šířky:
 - Řídicí vzduch a vzduch pro rozprašovač: Ø6mm konektor Push-In (závit M5 v tělese pistole)
 - Přípojka materiálu: Ø6 mm konektor Push-In (závit G1/8" v tělese pistole)

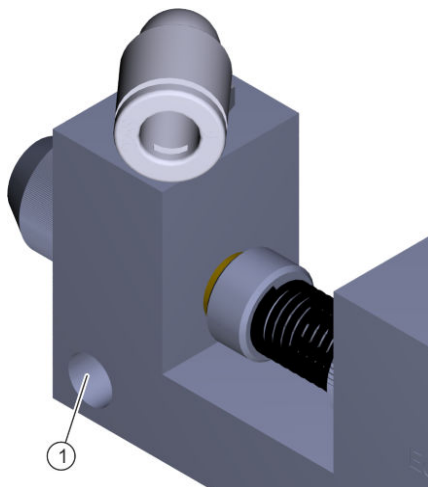
1.



VAROVÁNÍ!

Přinesené zápalné zdroje mohou způsobit explozi!

Ujistěte se, že v zařízení není výbušná atmosféra.



Obr. 2: Montáž

2. Rozprašovač upevňovacím otvorem (1) nasuňte na držák a zajistěte.



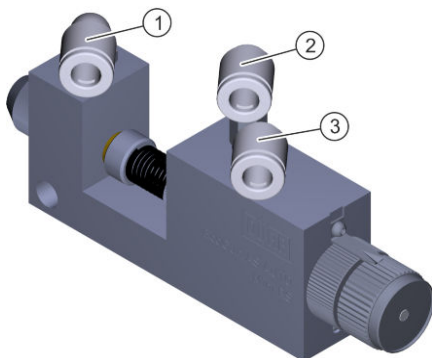
Vyrovnání je libovolné.

3. **VAROVÁNÍ!**

Staticky se nabíjející součásti mohou v provozu způsobit explozi!

Pokud držák samotný není vodivý a není uzemněn, uzemněte rozprašovač přes upevňovací otvor. Dbejte na kontakt s tělesem.

- Odpor mezi tělesem a uzemňovací svorkou $\leq 1 \text{ M}\Omega$



Obr. 3: Připojení

4. Při chybném přiřazení vedení rozprašovač nefunguje.

Připojte vedení. Zkontrolujte správné přiřazení.

- 1 - Materiál
- 2 - Vzduch rozprašovače
- 3 - Řídící vzduch

- Ochranný pracovní oděv
- Ochranné rukavice

Podle provedení aplikačního zařízení musí být uvádění do provozu prováděno se dvěma osobami:

- Osoba 1: Dává řídicí příkazy.
- Osoba 2: Kontroluje průběh na rozprašovači.

1. Rozprašovač aktivujte bez materiálu přes řízení nebo vizualizaci.
2. Zkontrolujte spínací chování.
 - Otevírá a uzavírá se jehla správně?
 - Jsou připojeny všechny režimy zásobování vzduchem?
3. Vypláchnutí rozprašovače ↪ 6.2 „Vypláchnutí“.
4. Připojte materiál. Provedte na zkušební obrobku zkoušku nástřikového obrazce.

Nastavení nástřikového obrazce

Ochranné pomůcky:


- Ochrana sluchu
- Ochrana očí
- Ochrana dýchacích orgánů
- Ochranný pracovní oděv
- Ochranné rukavice

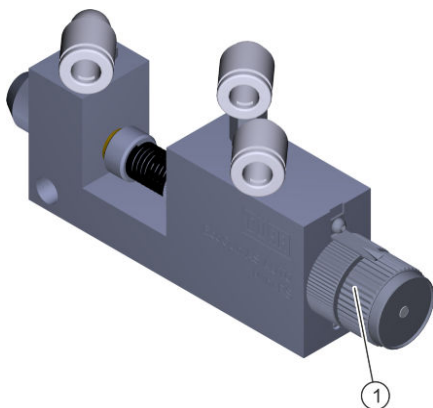
Množství materiálu můžete nastavit kvůli doclení požadovaného nástřikového obrazce.

5 Uvedení do provozu

Ochranné pomůcky:


- Ochrana sluchu
- Ochrana očí
- Ochrana dýchacích orgánů

 Velikost nástřikového obrazce můžete přizpůsobovat přes vzdálenost rozprašovače od obrobku.



Obr. 4: Nastavení nástřikového obrazce

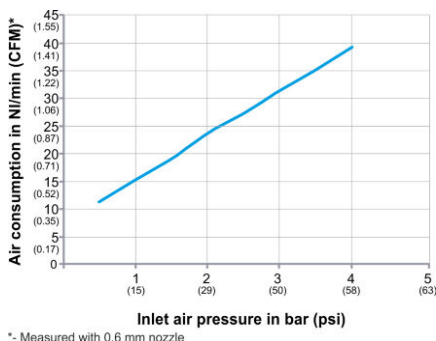
1. Nastavte množství materiálu pomocí ventilů v ovládací a regulační skříně nebo na regulaci množství materiálu (1).

 Při řízení pomocí ovládací a regulační skříně musíte otevřít regulaci množství materiálu na rozprašovači.

2. Nastavte vzduch pro rozprašovač přes ventily v ovládací a regulační skříně.

Charakteristika

Charakteristika ukazuje závislost mezi tlakem vzduchu rozprašovače a spotřebou vzduchu.



Obr. 5: Charakteristika

6 Provoz

6.1 Bezpečnostní pokyny



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí výbuchu v důsledku chemických reakcí

Materiál, vyplachovací prostředky nebo čisticí prostředky na bázi halogenových uhlovodíků mohou chemicky reagovat s hliníkovými součástmi výrobku. Chemické reakce mohou způsobit výbuch. Následkem mohou být těžká poranění a smrt.

- Používejte pouze vyplachovací a čisticí prostředky, které neobsahují halogenové uhlovodíky.



OZNÁMENÍ!

Hmotné škody plynoucí ze zaschlých zbytků materiálu

Pokud zbytky materiálu zaschnou v rozprašovači, může dojít k poškození součástí.

- Výrobek vypláchněte bezprostředně po každém použití.

6.2 Vypláchnutí

6.2.1 Bezpečnostní pokyny

OZNÁMENÍ!

Věcné škody v důsledku nevhodných oplachových prostředků

Jestliže oplachový prostředek chemicky reaguje se součástmi regulátoru nebo materiálem, konstrukční části se poškodí.

- Používejte pouze oplachové prostředky, které jsou kompatibilní s konstrukčními částmi a materiálem.
- Dodržujte bezpečnostní datový list výrobce materiálu.

6.2.2 Všeobecné pokyny

Při výplachu jsou součásti nebo komponenty pomocí tekutiny zbaveny vnitřních nečistot.

6.2.3 Vypláchnutí

Personál:


- Obsluha
- + Dodatečná kvalifikace Ochrana před výbuchem

Ochranné pomůcky:

- Ochrana sluchu
- Ochrana očí
- Ochrana dýchacích orgánů
- Ochranný pracovní oděv
- Ochranné rukavice

Stříkácká pistole musí být vypláchnuta:

- Po skončení práce
- Před každou výměnou materiálu
- Před čištěním
- Před rozebráním
- Před delší dobou nepoužívání
- Před uskladněním

 Dodatečné vyplachovací intervaly jsou závislé na použitém materiálu.

1. Stříkáckou pistolí vyplachujte vhodným vyplachovacím prostředkem až do okamžiku, kdy vystupuje čistý vyplachovací prostředek beze zbytků materiálu.

7 Čištění a údržba

7.1 Bezpečnostní pokyny



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí požáru a výbuchu

Hořlavé nátěrové hmoty a jejich vyplachovací prostředky a čisticí prostředky mohou zapříčinit požár nebo výbuch.

- Zajistěte, aby bod vznícení čisticího prostředku byl nejméně 15 K nad okolní teplotou nebo čistěte produkt na čisticích místech s aktivní technickou ventilací, v lakovacích kabinách podle EN 16985.
- Respektujte skupinu výbušnosti kapalin.
- Dodržujte bezpečnostní datové listy používaných médií.
- Zajistěte, aby byla technická ventilační a protipožární zařízení v provozu.
- Nepoužívejte zápalné zdroje ani otevřené světlo.
- Nekuřte.
- Zkontrolujte uzemnění.



VAROVÁNÍ!

Nevhodné náhradní díly v oblastech ohrožených explozí

Náhradní díly, které nesplňují předpisy směrnice ATEX, mohou ve výbušné atmosféře způsobit výbuch. Následkem mohou být těžká poranění a smrt.

- Používejte výhradně originální náhradní díly.



VAROVÁNÍ!

Zdraví škodlivé nebo dráždivé látky

Když se dostanete do styku s nebezpečnými kapalinami nebo parami, může dojít k těžkým úrazům nebo smrti.

- Stříkací pistole pravidelně zkontrolujte z hlediska netěsností. Dodržujte lokální předpisy a plán údržby.
- Zajistěte, aby byla v provozu technická ventilace.
- Respektujte příslušné bezpečnostní listy.
- Noste předepsané ochranné vybavení.
- Zamezte kontaktu (např. s očima, kůží).



VAROVÁNÍ!

Unikající materiál a stlačený vzduch

Při úniku materiálu pod tlakem může dojít k těžkým zraněním.

Před všemi pracemi:

- Systém, do nějž je stříkací pistole namontován, odpojte od stlačeného vzduchu a zásobování materiálem.
- Zajistěte systém osobně proti opětovnému zapnutí.
- Odtlakujte vedení.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí výbuchu v důsledku chemických reakcí

Materiál, vyplachovací prostředky nebo čisticí prostředky na bázi halogenových uhlovodíků mohou chemicky reagovat s hliníkovými součástmi výrobku. Chemické reakce mohou způsobit výbuch. Následkem mohou být těžká poranění a smrt.

- Používejte pouze vyplachovací a čisticí prostředky, které neobsahují halogenové uhlovodíky.



OZNÁMENÍ!

Nevhodné čisticí prostředky

Nevhodné čisticí prostředky mohou výrobek poškodit.

- Používejte výhradně výrobcem materiálu schválené čisticí prostředky.
- Respektujte bezpečnostní list
- Silně znečištěné díly vložte do čisticí lázně.
 - Do čisticí lázně vkládejte pouze takové díly, které jsou pro čisticí lázeň vhodné.
 - Používejte pouze nádoby, které jsou elektricky vodivé.
 - Uzemněte nádobu.
 - Nepoužívejte ultrazvukovou lázeň.
- Pro nehořlavé nanášecí materiály použijte alkoholy (izopropanol, butanol).
- Zaschlé zbytky nehořlavých nanášecích materiálů odstraňte pomocí organického ředidla, které je schváleno výrobcem materiálu.

! OZNÁMENÍ!

Věcné škody v důsledku nevhodných čisticích nástrojů

Nevhodné čisticí nástroje mohou výrobek poškodit.

- Používejte pouze hadry, měkké kartáče a štětce.
- Nepoužívejte abrazivní čisticí nástroje.
- Zacpané trysky nepropichujte kovovými předměty.
- Nečistěte stlačeným vzduchem.
- Nepoužívejte pistole s ředidlem.
- Čisticí prostředky neaplikujte pod vysokým tlakem.

7.2 Čištění

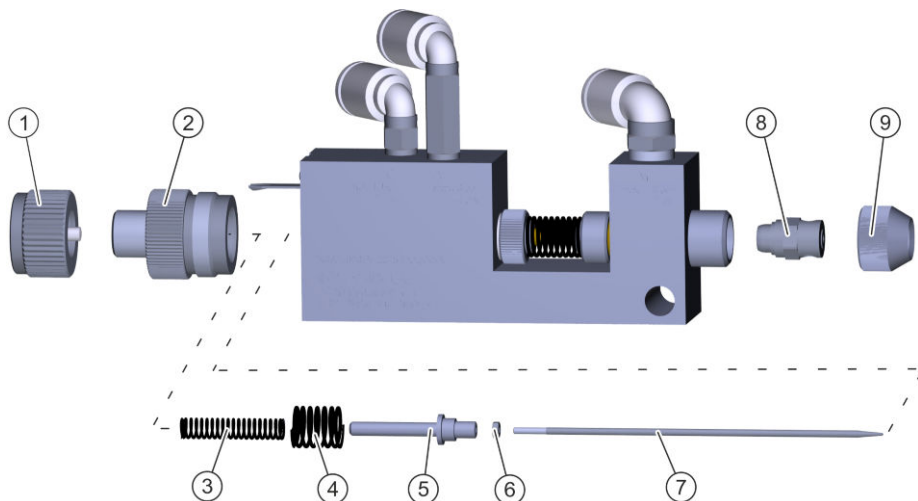
Čištění rozprašovače

Ochranné pomůcky:

- Ochrana sluchu
- Ochrana očí
- Ochrana dýchacích orgánů
- Ochranný pracovní oděv
- Ochranné rukavice

1. Vypláchnutí rozprašovače ↪ 6.2.3 „Vypláchnutí“.
2. Rozprašovač opatrně vyčistěte čisticím prostředkem. Osušte měkkým hadrem.

Čištění trysky



Obr. 6: Čištění rozprašovače

Za účelem důkladného vyčištění můžete trysku demontovat.

1. Vyšroubujte ven nastavovací knoflík (1).
2. Vyšroubujte ven čep (2).
3. Odeberte pružinu jehly (3) a pružinu pístu (4).
4. Vyšroubujte ven distanční čep (5) včetně jehly (7) a pojistné matice (6).
5. Uvolněte převlečnou matici (9).
6. Odeberte trysku (8).
7. Vyčistěte trysku (8) v čisticí lázni.

! OZNÁMENÍ!

Riziko poškození trysky

8. Vložte trysku (8) a rukou pevně dotáhněte převlečnou matici (9). Převlečnou matici neutahtujte nadměrně pevně.

! OZNÁMENÍ!

Riziko poškození jehly

9. Potřete dílek jehly trochou maziva (↻ 10.7 „Provozní a pomocné materiály“). Zasuňte distanční čep (5) s jehlou (7) a pojistnou maticí (6).
10. Nasadte pružinu jehly (3) a pružinu pístu (4).
11. Zašroubujte čep (2).
12. Zašroubujte nastavovací knoflík (1).

7.3 Údržba


7.3.1 Plán údržby



Následující intervaly údržby se opírají o empirické hodnoty. Intervaly údržby při zvýšeném namáhání individuálně přizpůsobte.

Interval	Činnost údržby
denně	Zkontrolujte stav a těsnost stříkací pistole, přípojek a vedení. Zkontrolujte upevnění.
před každou výměnou materiálu	Čištění ↪ 7.2 „Čištění“.
pololetně	Demontáž pístu a namazání tukem ↪ 8.2.2 „Výměna těsnění jehly“.
po každé přestavbě	Prověření uzemnění ↪ 4.2 „Montáž“.

8 Poruchy

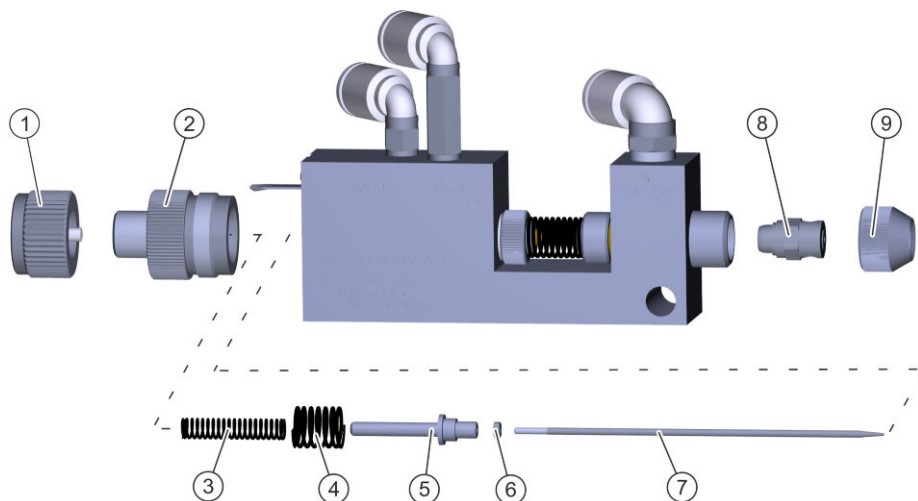
8.1 Tabulka poruch

Popis chyby	Příčina	Náprava
Žádný materiál.	Vedení je zmáčknuté nebo přerušené.	Zkontrolujte vedení.
	Jehla se neotvírá.	Prověřte řídicí vzduch.
Výstup materiálu při uzavřené jehle.	Jehla nezavírá správně.	Zkontrolujte funkci jehly. Při závadě měňte jehlu společně s tryskou ↪ 8.2.1 „Výměna jehly a trysky“.
	Tryska je znečištěna nebo vadná.	Vyčistěte a zkontrolujte trysku. Při závadě měňte trysku společně s jehlou ↪ 8.2.1 „Výměna jehly a trysky“.
Stříkací paprsek je uprostřed příliš silný. 	Příliš mnoho materiálu.	Redukujte přívod materiálu. Zvyšte tlak vzduchu pro rozprašovač.
	Materiál je příliš hustý.	Změňte konzistenci materiálu.
Rozdělená postřiková mlha.	Příliš málo materiálu.	Zvyšte přívod materiálu.
		Redukujte tlak vzduchu pro rozprašovač.

Popis chyby	Příčina	Náprava
	Materiál je příliš řídký.	Změňte konzistenci materiálu.
	Tlak vzduchu pro rozprašovač je příliš vysoký.	Redukujte tlak vzduchu pro rozprašovač. Zkontrolujte externí ventil přívodu vzduchu pro rozprašovač.
Stříkáací paprsek je srpovitý.	Tryska je znečištěna nebo vadná.	Vyčistěte a zkontrolujte trysku. Při závadě měňte trysku společně s jehlou ↪ 8.2.1 „Výměna jehly a trysky“.
	Převlečná matice nebo tryska není správně pevná.	Pevně dotáhněte převlečnou matici a trysku ↪ 7.2 „Čištění“.
	Tryska je znečištěna nebo vadná.	Vyčistěte a zkontrolujte trysku. Při závadě měňte trysku společně s jehlou ↪ 8.2.1 „Výměna jehly a trysky“.
Nestejnoměrná postříkovaná mlha.	Tlak materiálu je příliš nízký.	Zvyšte tlak materiálu.
	Přívod je zmáčknutý nebo přerušovaný.	Proveďte přívod.
	Přívod je zmáčknutý nebo přerušovaný.	Proveďte řídicí vzduch.
	Jehla se neotvírá úplně.	Zkontrolujte funkci jehly. Při závadě měňte jehlu společně s tryskou ↪ 8.2.1 „Výměna jehly a trysky“.
	Převlečná matice nebo tryska není správně pevná.	Pevně dotáhněte převlečnou matici a trysku ↪ 7.2 „Čištění“.
	Opatřované těsnění jehly.	Vyměňte těsnění jehly ↪ 8.2.2 „Výměna těsnění jehly“.
Velká tvorba kapek.	Doba prodlevy pro přívod vzduchu k rozprašovači je příliš malá.	Nastavte dobu prodlevy ↪ 8.2.3 „Nastavení doby prodlevy“.

8.2 Odstraňování poruch

8.2.1 Výměna jehly a trysky



Obr. 7: Výměna jehly a trysky

Ochranné pomůcky:

- Ochranný pracovní oděv
- Ochranné rukavice

! OZNÁMENÍ!

Věcné škody v důsledku chybně provedené výměny jehly a trysky

Pokud vyměníte pouze jehlu nebo pouze trysku, mohou být součásti stříkací pistole poškozeny. Může dojít k netěsnosti pistole. Nástříkový obrazec se zhorší.

- Dodržujte pořadí demontáže (jehla – tryska).
- Dodržujte pořadí montáže (tryska – jehla).
- Trysku a jehlu měňte vždy společně.

! OZNÁMENÍ!

Nebezpečí hmotných škod hrozící díky nevhodné manipulaci

Jehla a tryska mohou být v důsledku mechanického zatížení poškozeny.

- Při montáži i demontáži postupujte opatrně.
- Nevyvíjejte žádný mechanický tlak na jehlu.
- Zabraňte kolizi jehly se součástmi, které se demontují a montují.
- Nezatahujte součásti nadměrně pevně.

Demontáž

1. Vyšroubujte ven nastavovací knoflík (1).
2. Vyšroubujte ven čep (2).
3. Odeberte pružinu jehly (3) a pružinu pístu (4).
4. Vyšroubujte ven distanční čep (5) včetně jehly (7) a pojistné matice (6).
5. Uvolněte převlečnou matici (9).
6. Odeberte trysku (8).
7. Uvolněte pojistnou matici (6).
8. Odšroubujte distanční čep (5) z jehly (7).
9. Opotřebené nebo vadné součásti vyměňte.

Montáž

10. Nasaďte trysku (8).



Podle případu použití může být nasazena tryska s vhodným průměrem.

- 11.



OZNÁMENÍ!

Riziko poškození trysky

Rukou pevně dotáhněte převlečnou matici (9). Převedlečnou matici neutahujte nadměrně pevně.

12. Zašroubujte distanční čep (5) a pojistnou matici (6) na jehle (7).
13. Nastavte dobu prodlevy ☞ 8.2.3 „Nastavení doby prodlevy“.
14. Potřete dřív jehly trochou maziva (☞ 10.7 „Provozní a pomocné materiály“).
- 15.



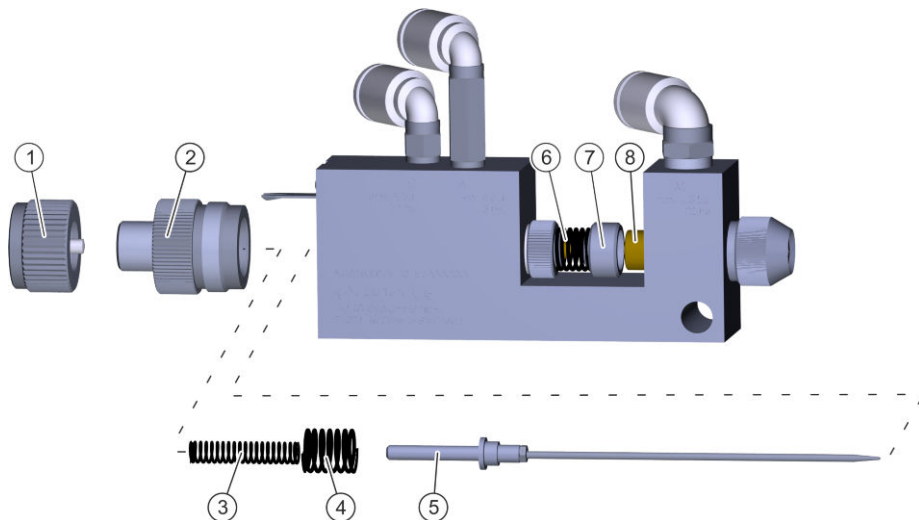
OZNÁMENÍ!

Riziko poškození jehly

Distanční čep (5) s jehlou (7) a pojistnou maticí (6) opatrně zasuňte do pouzdra.

16. Nasaďte pružinu jehly (3) a pružinu pístu (4).
17. Zašroubujte čep (2).
18. Zašroubujte nastavovací knoflík (1).

8.2.2 Výměna těsnění jehly



Obr. 8: Výměna těsnění jehly

Ochranné pomůcky:

- Ochranný pracovní oděv
- Ochranné rukavice

! OZNÁMENÍ!
Nebezpečí hmotných škod hrozící díky nevhodné manipulaci

Jehla může být v důsledku mechanického zatížení poškozena.

- Při montáži i demontáži postupujte opatrně.
- Nevyvíjejte žádný mechanický tlak na jehlu.
- Zabraňte kolizi jehly se součástmi, které se demontují a montují.

Demontáž

1. Vyšroubujte ven nastavovací knoflík (1).
2. Vyšroubujte ven čep (2).
3. Odeberte pružinu jehly (3) a pružinu pístu (4).
4. Vyšroubujte ven distanční čep včetně jehly a pojistné matice (5).
5. Vymontujte pružinu (6). Odeberte kluzný kroužek (7).
6. Odeberte těsnění jehly (8).
7. Vyčistěte styčnou plochu těsnění jehly čisticím prostředkem.

Montáž

8. Nasaďte nové těsnění jehly (8).

9. Vyjměte kluzný kroužek (7) a pružinu (6).

10.

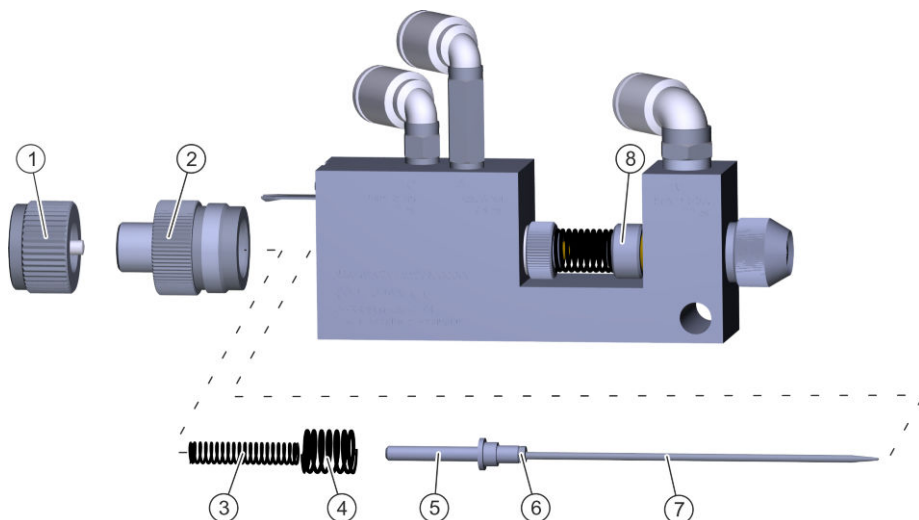
OZNÁMENÍ!

Riziko poškození jehly

Potřete dřík jehly trochou maziva (☞ 10.7 „Provozní a pomocné materiály“). Distanční čep s jehlou a pojistnou maticí (5) opatrně zasuňte do pouzdra.

11. Nasaďte pružinu jehly (3) a pružinu pístu (4).
12. Zашroubujte čep (2).
13. Zашroubujte nastavovací knoflík (1).

8.2.3 Nastavení doby prodlevy



Obr. 9: Nastavení doby prodlevy

Ochranné pomůcky:

- Ochranný pracovní oděv
- Ochranné rukavice

! OZNÁMENÍ!
Hmotné škody v důsledku chybného nastavení

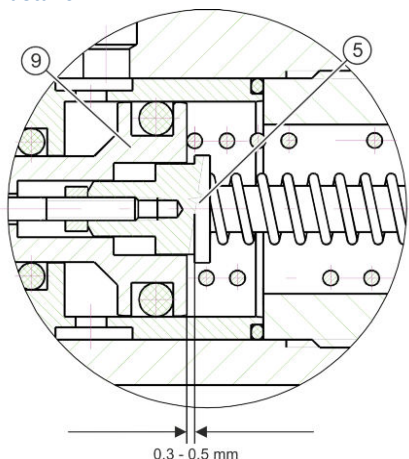
Doba prodlevy je přednastavena ze závodu. Pokud je doba prodlevy nastavena chybně, může se tryska i jehla poškodit.

- Měňte dobu prodlevy pouze poté, co jste použili novou jehlu nebo v případě problémů s nástřikovým obrazcem.
- V případě pochyb se obraťte s dotazem na společnost Dürr Systems s „Horká linka a kontakt“.

Demontáž

1. Vyšroubujte ven nastavovací knoflík (1).
2. Vyšroubujte ven čep (2).
3. Odeberte pružinu jehly (3) a pružinu pístu (4).
4. Vyšroubujte ven distanční čep (5) včetně jehly (7) a pojistné matice (6).
5. Uvolněte pojistnou matici (6).

Nastavení



Obr. 10: Nastavení vzdálenosti distančního čepu vůči pístu

6. Přidržte jehlu (7) za dřík. Zashroubujte distanční čep (5).
 - Otočte doprava pro snížení doby prodlév.
 - Otočte doleva pro zvýšení doby prodlév.



Doporučená vzdálenost distančního čepu (5) k pístu (9) činí 0,3 až 0,5 mm.

7. Pevně dotáhněte pojistnou matici (6).

Montáž

- 8.



OZNÁMENÍ!

Riziko poškození jehly

Potřete dřík jehly trochou maziva (☞ 10.7 „Provozní a pomocné materiály“). Distanční čep (5) s jehlou (7) a pojistnou maticí (6) opatrně zasuňte do pouzdra.

9. Nasadte pružinu jehly (3) a pružinu pístu (4).
10. Zashroubujte čep (2).
11. Zashroubujte nastavovací knoflík (1).

9 Demontáž a likvidace

9.1 Bezpečnostní pokyny



VAROVÁNÍ!

Unikající materiál a stlačený vzduch

Při úniku materiálu pod tlakem může dojít k těžkým zraněním.

Před všemi pracemi:

- Systém, do něž je stříkáč namontován, odpojte od stlačeného vzduchu a zásobování materiálem.
- Zajistěte systém osobně proti opětovnému zapnutí.
- Odtlačte vedení.

9.2 Demontáž

Personál:

- Obsluha
- + Dodatečná kvalifikace Ochrana před výbuchem

Ochranné pomůcky:

- Ochrana sluchu
- Ochrana očí
- Ochrana dýchacích orgánů
- Ochranný pracovní oděv
- Ochranné rukavice

1. Vypláchnutí ↪ 6.2.3 „Vypláchnutí“.
2. Vypněte zásobování stlačeným vzduchem a přívod materiálu. Zajistěte proti opětovnému zapnutí.
3. Všechny přívodní hadice odpojte.
4. Demontujte stříkáč z držáku.

9.3 Likvidace



ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ!

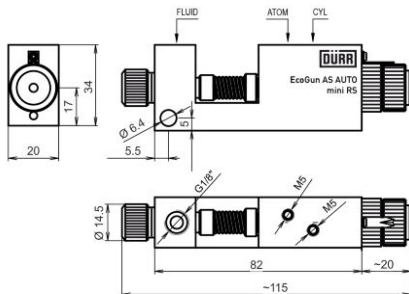
Nesprávná likvidace

Chybná likvidace ohrožuje životní prostředí a brání opětovnému využití a recyklaci.

- Součásti před likvidací vyčistěte.
- Součásti likvidujte podle jejich vlastností.
 - ↳ 10.8 „Použité materiály“
- Uniklé provozní a pomocné materiály bezodkladně zachycujte.
- Pracovní prostředky nasáklé nátěrovými hmotami nebo provozními materiály likvidujte podle platných předpisů pro likvidaci odpadu.
- Provozní a pomocné materiály likvidujte podle platných předpisů pro likvidaci odpadu.
- Při pochybách se obraťte na místní úřady pro likvidaci odpadu.

10 Technická data

10.1 Rozměry a hmotnost



Obr. 11: Rozměry

Údaj	Hodnota
Délka	115 mm
Šířka	20 mm
Výška (bez přípojek)	34 mm
Hmotnost (připraveno k použití s tryskou 1,0 mm a přípojkami)	196 g 229 g (s prodloužením)
Průměr trysky	podle provedení: 0,6/0,8/1,0/1,2 mm

10.2 Přípojky

Přípojka	Jmenovitá šířka
Materiál	Ø6 mm (závit G1/8" v tělese pistole)
Řídicí vzduch a vzduch pro rozprašovač	Ø6 mm Push-In (závit M5 v tělese pistole)

10.3 Provozní podmínky

Údaj	Hodnota
Okolní teplota, minimální	2 °C
Okolní teplota, maximální	55 °C

10.4 Emise

Údaj	Hodnota
Emisní hladina zvukového výkonu L_{pA} , A-hodnoceno podle EN 14462	74 dB
Kolísavost K_{pA}	5 dB
Hladina zvukového výkonu L_{WA} , A-hodnoceno podle EN14462	-
Kolísavost K_{WA}	-

10.5 Hodnoty výkonu

Údaj	Hodnota
Spotřeba vzduchu vzduch rozprašovače	5 „Uvedení do provozu“
Tlak vzduchu pro rozprašovač, max.	3 bar
Tlak řídicího vzduchu	3,5 – 5 bar
Tlak materiálu, max.	1,5 bar

Šířka stříkacího paprsku

Ø trysky mm	Výtoková rychlost ¹ ml/min	Velikost nástřikového obrazce, cm ^{1 2}
		Okrouhlý paprsek
0,6	55	4,5
0,8	101	5,0

Ø trysky mm	Výtoková rychlost ¹ ml/min	Velikost nástřikového obrazce, cm ^{1 2}
		Okrouhlý paprsek
1,0	192	5,5
1,2	275	6,0

1 - s vodou

2 - při vzdálenosti rozstřiku 19 cm

Kvalita stlačeného vzduchu

- Třídy čistoty podle ISO 8573-1: 1:4:2
- Omezení pro třídu čistoty 4 (tlakový rosný bod, maximální):
 - ≤ -3 °C při 7 barech absolutní
 - ≤ +1 °C při 9 barech absolutní
 - ≤ +3 °C při 11 bar absolutní

10.6 Typový štítek

Typový štítek je umístěn na pouzdru a obsahuje následující údaje:

- Označení výrobku
- Číslo materiálu
- Rok výroby
- Sériové číslo
- Označení Ex
- Výrobce
- Označení CE

10.7 Provozní a pomocné materiály

Označení	Číslo materiálu
Mazivo Klüber Syntheso GLEP 1, 100 g (pro těsnění a závity)	W32020010

10.8 Použité materiály

Součást	Materiál
Pouzdro	Niklový potah nebo eloxovaný hliník
Přítlačné pružiny	Nerezová ocel
Látky ve styku s materiálem	Nerezová ocel niklový potah nebo eloxovaný hliník PE
Těsnění ve styku s materiálem	PTFE Polyamid NBR
Těsnění bez styku s materiálem	NBR FEPM FKM

10.9 Materiálová specifikace

Vhodný materiál:

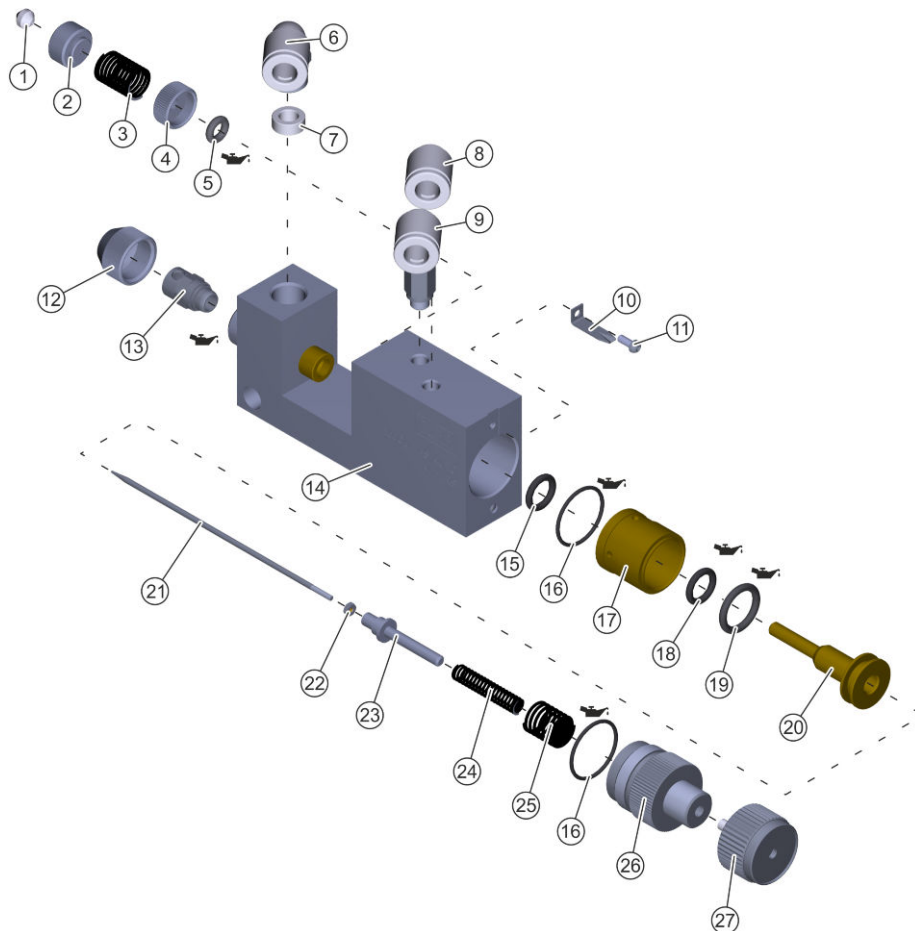
- Hořlavé a nehořlavé nanášené materiály



Nepoužívejte materiály na bázi halogenových derivátů uhlovodíku.

11 Náhradní díly, nástroje a příslušenství

11.1 Náhradní díly



Obr. 12: Rozpadový výkres

Klüber Syntheso GLEP 1

Pol.	Označení	Počet	Číslo materiálu
1	Těsnění	1	M08130069
2	Kluzný kroužek	1	
3	Přítlačná pružina	1	
4	Převlečná matice	1	
5	O-kroužek 3,6 x 2	1	M08030858
6	Úhlová šroubovací zásuvná přípojka D6 G1/8"	1	N36960119
7	Těsnění	1	
8	Úhlová šroubovací zásuvná přípojka D6 M5	1	M57310094
9	Úhlová šroubovací zásuvná přípojka D6 M5	1	M57310095
10	Západka	1	N36960118*
11	Šroub	1	
12	Převlečná matice	1	M30010321
13	Tryska ☹ „Vzduchové uzávěry a přehled trysek“	1	
14	Pouzdro	1	
15	O kroužek 6 x 1,5	1	M08030859
16	O-kroužek 15 x 1	2	M08030863
17	Vložka pouzdra	1	
18	O-kroužek 6,75 x 1,78	1	M08030860
19	O-kroužek 10 x 2	1	M08030862
20	Píst	1	
21	Jehla	1	
22	Pojistná matice	1	N36960117
23	Distanční čep	1	
24	Pružina jehly	1	N36960116
25	Pružina pístu	1	
26	Čep	1	M41030037
27	Nastavovací knoflík	1	M21030002

* - Obsahuje i díly, které se v EcoGun AS AUTO Mini RS nepoužívají.

Vzduchové uzávěry a přehled trysek

Sady trysek		
Tryska	Poz.	Materiál č.
0,6 mm	13, 21, 22	M09800065
0,8 mm		M09800066
1,0 mm		M09800067
1,2 mm		M09800068

Sada pouzder ucpávek N36960063

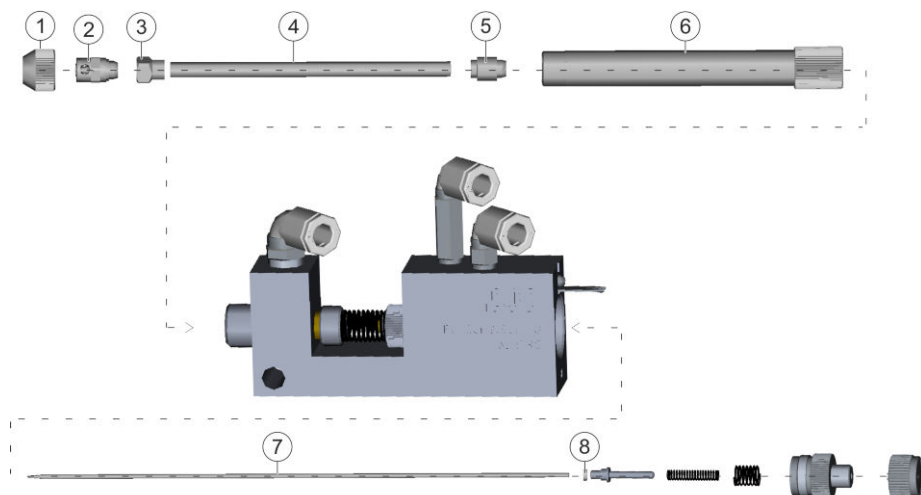
Označení	Pol.	Počet
Těsnění	1	1
Přítlačná pružina	3	1
O-kroužek 3,6 x 2	5	1

Sada pístu N36960082

Označení	Pol.	Počet
O kroužek 6 x 1,5	15	1
O-kroužek 15 x 1	16	2
Vložka pouzdra	17	1
O-kroužek 6,75 x 1,78	18	1
O-kroužek 10 x 2	19	1
Píst	20	1

Sada vedení jehly N36960120

Označení	Pol.	Počet
Těsnění	1	1
Kluzný kroužek	2	1
Přítlačná pružina	3	1
Pouzdro	4	1
O-kroužek 3,6 x 2	5	1
Kryt		1



Obr. 13: Prodloužení

Poz.	Označení	Materiál č.
1	Převlečná matice	M30010321
2	Tryska	☞ „Sady trysek“
3	Středící pouzdro, čtyřhranné	M08260052
4	Vnitřní trubka	☞ „Opravná sada pro prodlužovací nástavec“
5	Středící pouzdro, kulaté	M03010417
6	Vnější kryt	M19140053
7	Jehla	☞ „Sady trysek“
8	Pojistná matice	☞ „Sady trysek“

Prodlužovací nástavce 100 mm

Poz.	Označení	Materiál č.
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8	Tryska 0,6 mm	M19140006
	Tryska 0,8 mm	M19140007

Poz.	Označení	Materiál č.
	Tryska 1,0 mm	M19140008
	Tryska 1,2 mm	M19140009

Sady trysek

Poz.	Označení	Materiál č.
2, 7, 8	0,6 mm	M09800429
	0,8 mm	M09800430
	1,0 mm	M09800431
	1,2 mm	M09800432

Opravná sada pro prodlužovací nástavec

Poz.	Materiál č.
3, 4, 5	N36960185

11.2 Příslušenství



Přehled příslušenství je k dispozici v ceníku, v internetovém obchodě Dürr nebo na vyžádání, ☎ „Horká linka a kontakt“.

Označení	Číslo materiálu
Sada pro čištění (21 dílů)	N36960038
Sada pro čištění (17 dílů)	N36960037
DIN NÁDOBK A 4 mm	N08010047
DIN NÁDOBK A 2 mm	N08010053
DIN NÁDOBK A 6 mm	N08010054

11.3 Objednávka



VAROVÁNÍ!

Nevhodné náhradní díly v oblastech ohrožených explozí

Náhradní díly, které nespĺňují předpisy směrnice ATEX, mohou ve výbušné atmosféře způsobit výbuch. Následkem mohou být těžká poranění a smrt.

- Používejte výhradně originální náhradní díly.



VAROVÁNÍ!

Nevhodné náhradní díly

Náhradní díly od třetích stran nemusí odolat zatížení. Následkem mohou být těžká poranění a smrt.

- Používejte výhradně originální náhradní díly.

Objednávka náhradních dílů, nástrojů a příslušenství, a rovněž informace k produktům, které jsou uvedeny bez objednacního čísla ☞ „Horká linka a kontakt“.











LEADING IN
PRODUCTION
EFFICIENCY

 Dürr Systems AG
Application Technology
Carl-Benz-Str. 34
74321 Bietigheim-Bissingen
Německo

 Telefon: +49 7142 78-0

 www.durr.com

Překlad originálního návodu k provozu
MSG00007CS, V04

Šíření a rozmnožování tohoto dokumentu ani využití a sdělování jeho obsahu není dovoleno, pokud k tomu nebyl dán výslovný souhlas. Porušení tohoto ustanovení zakládá nárok na náhradu škody. Všechna práva pro případ udělení patentu nebo registrace průmyslového vzoru jsou vyhrazena.

© Dürr Systems AG 2015